



FRANÇAIS

L'EcoCvelox primée pour être une innovation durable, tournée vers l'avenir

Cette année, Ecoclean est l'un des lauréats du prix allemand de l'innovation, qui est décerné par le conseil du design. L'EcoCvelox mise sur le marché en 2019 a reçu la médaille d'or dans la catégorie "Excellence in Business to Business", division "Machines et ingénierie".

Les critères décisifs pour l'attribution du prix étaient le niveau d'innovation, la qualité et la fonction techniques, l'avantage pour l'utilisateur et la rentabilité. L'entreprise emploie plus de 900 personnes sur ses 12 sites répartis dans neuf pays.

Avec l'EcoCvelox, Ecoclean a introduit une solution globale intelligente pour les étapes d'ébavurage au jet d'eau haute pression, de nettoyage et de séchage. Auparavant, ces procédés nécessitaient généralement deux installations, la plupart du temps, issues de fabricants différents. Avec ce concept de système intelligent, modulaire, configurable individuellement et extensible en fonction des exigences, EcoCvelox a convaincu le jury, comme en témoigne le commentaire: *«Dans le monde entier et pour toutes les industries, les exigences en matière de propreté des composants sont de plus en plus élevées. La fiabilité des processus d'ébavurage, de nettoyage et de séchage des pièces est un élément décisif pour satisfaire aux exigences croissantes et garantir un fonctionnement parfait des composants ou des processus ultérieurs pour des résultats adaptés au besoin. EcoCvelox combine maintenant ces étapes pour la première fois en un seul système et prend également en compte le besoin de flexibilité et d'individualisation. Il en résulte non seulement une réduction des coûts, par exemple grâce à des temps courts de cycle et de changement d'outil, à une longue durée de vie des outils, mais aussi moins de défauts en fonctionnement».*

Outre sa conception durable, l'installation a marqué des points grâce à des détails d'équipement innovants tels que le système de transport hautement dynamique et une interface CAO/FAO intégrable, bien connue des utilisateurs grâce aux machines-outils. Elle permet une programmation hors ligne rapide et facile de l'ébavurage haute pression à partir des données de conception de la pièce.

Le groupe SBS Ecoclean développe, produit et distribue des installations, systèmes et services évolutifs pour le nettoyage

industriel de pièces et le traitement de surface. Ses solutions, reconnues au niveau international, aident les sociétés partout dans le monde à atteindre efficacement et durablement les niveaux de propreté les plus élevés. Ses clients font partie de l'industrie automobile et ses équipementiers, de secteurs industriels très variés -du génie médical, de la micro-technique et mécanique de précision au génie énergétique et l'aéronautique en passant par le génie mécanique et l'industrie optique.

Le succès d'Ecoclean est fondé sur l'innovation, la technologie de pointe, le développement durable, la proximité avec le client, la diversité et le respect. Le Groupe emploie plus de 900 collaborateurs / trices sur ses 12 sites, répartis dans 9 pays à travers le monde.

German Innovation Award

Le prix German Innovation Award est initié et réalisé par le Conseil allemand du design, qui a été fondé en 1953 par le Bundestag allemand et décerné par la Fédération des industries allemandes. Les lauréats du prix, qui sera décerné pour la troisième fois en 2020, ont été choisis par un jury de haut niveau composé de personnes renommées : physiciens, consultants en brevets, informaticiens, concepteurs de produits et historiens des technologies.



Tools with integrated cooling
fast, precise, process reliable

crazy about medical

EASY DRILLING AND MILLING

- Stainless steel
- Titanium
- CrCo-alloys

HIGHEST PERFORMANCE

- Fast and precise machining
 - Increased tool life
 - Process reliability
 - High precision
- Internal coolant channels
 - Diameters from 0.2 mm
 - Drilling depth up to 40 x d

CRAZYTOOL

MIKRON TOOL SA AGNO
6982 Agno | Switzerland
mto@mikron.com
www.mikrontool.com



DEUTSCH

EcoCvelox als zukunftsweisende und nachhaltige Innovation ausgezeichnet

Ecoclean ist einer der Gewinner des diesjährigen German Innovation Award, der vom Rat für Formgebung verliehen wird. Die 2019 in den Markt eingeführte EcoCvelox wurde in der Wettbewerbsklasse «Excellence in Business to Business», Bereich «Machines & Engineering» mit dem Award in Gold ausgezeichnet.

Ausschlaggebend dabei waren die Bewertungskriterien Innovationsgrad, technische Qualität und Funktion, Anwendernutzen sowie Wirtschaftlichkeit.

Mit der EcoCvelox hat Ecoclean eine smarte Gesamtlösung für die Fertigungsschritte Hochdruckwasserstrahl-Entgraten, Reinigen und Trocknen eingeführt. Üblicherweise waren für diese Prozesse bisher zwei Anlagen, meist unterschiedlicher Hersteller, erforderlich. Durch dieses intelligente, modulare, individuell konfigurierbare und anforderungsabhängig erweiterbare Anlagenkonzept überzeugte die EcoCvelox die Jury, wie ihrer Begründung zu entnehmen ist: *«Weltweit und branchenübergreifend wachsen die Anforderungen an die Bauteilsauberkeit. Prozesssicheres Entgraten, Reinigen und Trocknen der Werkstücke sind entscheidend, um die steigenden Ansprüche zu erfüllen und eine einwandfreie Bauteilfunktion beziehungsweise Folgeprozesse mit bedarfsgerechten Ergebnissen sicherzustellen. Die EcoCvelox vereint diese Schritte nun erstmals in einer Anlage und berücksichtigt dabei auch den Bedarf nach Flexibilität und Individualisierung. Daraus resultieren nicht nur geringere Kosten, beispielsweise durch kurze Takt- und Umrüstzeiten sowie lange Werkzeugstandzeiten, sondern auch weniger Störungen im Betrieb.»*

Neben ihrer zukunftsweisenden Konzeption punktet die Anlage mit innovativen Ausstattungsdetails wie dem hochdynamischen Transportsystem und einer integrierbaren CAD/CAM-Schnittstelle, die Anwender aus Werkzeugmaschinen kennen. Sie ermöglicht die schnelle und einfache Offline-Programmierung der Hochdruckentgratung auf Basis von Daten aus der Teilekonstruktion.

Die SBS Ecoclean Gruppe entwickelt, produziert und vertreibt zukunftsorien-

tierte Anlagen, Systeme und Services für die industrielle Bauteilreinigung und Oberflächenbearbeitung. Diese Lösungen, die weltweit führend sind, unterstützen Unternehmen rund um den Globus dabei, in hoher Qualität effizient und nachhaltig zu produzieren. Die Kunden kommen aus der Automobil- und Zulieferindustrie sowie dem breit gefächerten industriellen Markt – von der Medizin-, Mikro- und Feinwerktechnik über den Maschinenbau und die optische Industrie bis zur Energietechnik und Luftfahrtindustrie. Der Erfolg von Ecoclean basiert auf Innovation, Spitzentechnologie, Nachhaltigkeit, Kundennähe, Vielfalt und Respekt. Die Unternehmensgruppe ist mit zwölf Standorten weltweit in neun Ländern vertreten und beschäftigt mehr als 900 Mitarbeiter/innen.

German Innovation Award

Initiiert und durchgeführt wird der German Innovation Award vom Rat für Formgebung, der 1953 vom Deutschen Bundestag ins Leben gerufen wurde und vom Bundesverband der Deutschen Industrie gestiftet wurde. Über die Gewinner des 2020 zum dritten Mal ausgelobten Preises hat eine hochkarätige Jury entschieden, der unter anderem renommierte Physiker, Patentberater, Informatiker, Produktdesigner und Technologiehistoriker angehören.

ENGLISH

EcoCvelox awarded as forward-looking and sustainable innovation

Ecoclean is among the winners of this year's German Innovation Award, which is presented by the German Design Council. Launched onto the market in 2019, EcoCvelox received the gold award in the "Machines & Engineering" division of the "Excellence in Business to Business" competition class.

Decisive criteria included the degree of innovation, technical quality and function, user benefit and cost-effectiveness.

With EcoCvelox, Ecoclean has introduced a smart overall solution for the manufacturing steps of high-pressure water jet deburring, cleaning and drying. Previously, these processes generally required two systems, usually from different manufacturers. As evidenced by the justification for the award, EcoCvelox won over the jury with this intelligent, modular system concept that can be individually configured and extended according to requirements: *"Worldwide and across all industrial sectors, the requirements for component cleanliness are growing. Reliable processes for deburring, cleaning and drying parts are essential, not only to meet the increasing demands but also to ensure sure that components will function faultlessly and that subsequent processes will produce the required results. Now, for the first time, EcoCvelox combines these steps in a single system, and also takes into account the need for adaptability and individualization. This not only results in lower costs, for example due to short cycle and retooling times and long tool lives, but also fewer disruptions during operation."*

In addition to its future-oriented design, the system scored points with innovative details such as the highly dynamic transport system and an integrable CAD/CAM interface, which users are familiar with from machine tools. High-pressure deburring can be programmed quickly and easily offline based on design data of the parts to be treated.

The SBS Ecoclean Group develops, produces and markets forward-looking machinery, systems and services for industrial part cleaning and surface treatment applications. Its globally leading solutions help companies around the world in conducting efficient and sustainable manufacturing to high quality standards. The client base comes from the automotive industry and its suppliers in addition to a broad range of market sectors ranging from medical equipment, micro technology and precision devices through mechanical and optical engineering to power systems and aircraft industry. Ecoclean's success is based on innovation, cutting-edge technology, sustainability, closeness to the customer, diversity and respect. The Group has twelve locations in nine countries throughout the world and employs more than 900 people.

German Innovation Award

Initiated and organized by the German Design Council, the German Innovation Award was founded in 1953 by the German Federal Government and is sponsored by the Federation of German Industries. The prize will be awarded for the third time in 2020. The winners were selected by a top-class jury, which includes renowned physicists, patent consultants, computer scientists, product designers and technology historians.

ECOCLEAN GMBH

Mühlenstraße 12
DE-70794 Filderstadt
T. +49 711 7006-0
www.ecoclean-group.net



- Machines pour le traitement des copeaux
Maschinen zur Späneaufbereitung
- Paniers de lavage sur mesure et standards
Waschkörbe nach Mass oder Standard
- Récupération des métaux précieux
Rückgewinnung von Edelmetallen
- Filtration des liquides
Filtration von Prozessmedien

**POUR RESPECTER
L'ENVIRONNEMENT
ZUR EINHALTUNG DER
UMWELTBESTIMMUNGEN**

RIMANN AG
MASCHINENBAU
RÖMERSTRASSE WEST 49
CH-3296 ARCH
T. +41 32 377 35 22
INFO@RIMANN-AG.CH • WWW.RIMANN-AG.CH